

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
1999/C 53/01	Eurons växelkurs	1
1999/C 53/02	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/EKSG.1295 — Thyssen/Usinor Electrical Steels) ⁽¹⁾	2
1999/C 53/03	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1446 — Daimler Chrysler/Adtranz-ABB Daimler-Benz Transportation) ⁽¹⁾	3
1999/C 53/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1413 — Thomson-CSF/Racal Electronics) ⁽¹⁾	4
1999/C 53/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1406 — Hyundai/Kia) ⁽¹⁾	5
1999/C 53/06	Informationsförfarande — tekniska föreskrifter	6
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	Kommissionen	
1999/C 53/07	Förslag till rådets direktiv om gränsvärden för bensen och koloxid i luften ⁽¹⁾	8



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
	<i>III Upplysningar</i>	
	Europaparlamentet	
1999/C 53/08	Meddelande om anordnande av allmänt uttagningsprov	17
	Kommissionen	
1999/C 53/09	Inbjudan att lämna förslag för stöd till representativa europeiska samordningsorganisationer som är verksamma inom området för lika möjligheter för funktionshindrade	18

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

23 februari 1999

(1999/C 53/01)

1 euro	=	7,4344	danska kronor
	=	323,1	grekiska drakmer
	=	8,9085	svenska kronor
	=	0,6796	pund sterling
	=	1,0969	US-dollar
	=	1,6423	kanadensiska dollar
	=	133,14	japanska yen
	=	1,5954	schweiziska franc
	=	8,6745	norska kronor
	=	79,36215	isländska kronor ⁽²⁾
	=	1,7145	australiska dollar
	=	2,039	nyzeeländska dollar
	=	6,83153	sydafrikanska rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Källa:* Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ *Källa:* Kommissionen.

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende nr IV/EKSG.1295 — Thyssen/Usinor Electrical Steels)**

(1999/C 53/02)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 16 februari 1999 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 66 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG-fördraget) genom vilken företaget Thyssen Stahl AG (TS) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 66 i EKSG-fördraget, 75 % av aktierna i företaget Usinor Grain Orientés SA (UGO).

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— TS: Produktion och distribution av stålprodukter, inklusive orienterad stål med elektriska egenskaper.

— UGO: Produktion och distribution av orienterad stål med elektriska egenskaper.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EKSG-fördraget, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserad tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda senast tio dagar efter att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/EKSG.1295 — Thyssen/Usinor Electrical Steels till:

Europeiska kommissionen

Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)

Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner

Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150

B-1040 Bryssel.

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende nr IV/M.1446 — Daimler Chrysler/Adtranz-ABB Daimler-Benz Transportation)**

(1999/C 53/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 15 februari 1999 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97⁽²⁾, genom vilken Daimler Chrysler AG (Daimler Chrysler) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över ABB Daimler-Benz Transportation GmbH (Adtranz) genom förvärv av tillgångar.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - Daimler Chrysler: Huvudsakligen fordon, flyg och tjänster.
 - Adtranz: Utveckling, tillverkning och distribution av tåg (inklusive regional- och lokaltåg), angränsande verksamhet.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1446 — Daimler Chrysler/Adtranz-ABB Daimler-Benz Transportation till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.1413 — Thomson-CSF/Racal Electronics)

(1999/C 53/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 15 februari 1999 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97⁽²⁾, genom vilken Thomson-CSF (Thomson) och Racal Electronics plc (Racal) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över MBN Ltd (MBN), ett nyskapat bolag utgörande ett samriskföretag.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— Thomson: Professionell elektronik och försvarssystem.

— Racal: Elektronik inom försvarssektorn, industrielektronik och telekommunikationstjänster.

— MBN: Lokala markbundna mobilkommunikationsnätverk med hög prestanda inom försvarssektorn.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1413 — Thomson-CSF/Racal Electronics till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.1406 — Hyundai/Kia)

(1999/C 53/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 17 februari 1999 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken Hyundai Motor Company förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över Kia Motors Corporation genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - Hyundai Motor Company: Tillverkning av motorfordon.
 - Kia Motors Corporation: Tillverkning av motorfordon.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1406 — Hyundai/Kia till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Informationsförfarande — tekniska föreskrifter

(1999/C 53/06)

- Rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (EGT L 109, 26.4.1983, s. 8).
- Rådets direktiv 88/182/EEG av den 22 mars 1988 om ändring av direktiv 83/189/EEG (EGT L 81, 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlamentets och rådets direktiv 94/10/EG av den 23 mars 1994 om andra ändringen av direktiv 83/189/EEG (EGT L 100, 19.4.1994, s. 30).

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen har mottagit.

Hänvisning ⁽¹⁾	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut ⁽²⁾
1999/61/I	Förordning om upptagande i den nationella lagstiftningen av elva beslut från CEPT/ERC	3.5.1999
1999/62/NL	Förslag till reglering enligt varulagen om befrielse för mästerskap i ålrökning	6.5.1999
1999/59/E	Utkast till förordning som ändrar förordningen av den 1 Juli 1986, som avser godkännande av teknisk förordning för kontroll och certifiering av frön från oljeväxter	10.5.1999
1999/60/S	Föreskrifter om ändring av Statens jordbruksverks föreskrifter (SJVFS 1994:22) om certifiering m.m. av utsäde av stråsäd	4.5.1999
1999/55/P	Utkast till lagförslag — Definiera egenskaper, analysmetoder, kommersiella typer och klasser, klassificering av varieteter, anpassningsföreskrifter och märkning av ris och muterat ris	3.5.1999
1999/56/UK	Miljöbyrans (EA) nationella fiskeriförordning 10: Användning av konstgjord fluga eller konstgjort drag vid fiske av lax och vandrande öring (England och Wales)	30.4.1999
1999/57/F	Beslut om brandhärdighet hos produkter, beståndsdelar i byggnation och i inredningsarbeten	30.4.1999
1999/52/D	Tekniska bestämmelser för dryckesautomater — TRSK 308 "Krav för ledningar, ledningsfördelare och skarvstycken"	3.5.1999
1999/53/D	Föreskrift om typgodkännande Reg. TP 321 ZV 003 för rörelsedetektorer med låg effekt	3.5.1999
1999/54/D	Föreskrift om typgodkännande Reg. TP 321 ZV 051 för radaravståndsvarningsutrustning	3.5.1999
1999/39/UK	1999 års föreskrifter för handelssjöfart (fartyg i kommersiell trafik för sport eller nöje) (ändring)	27.4.1999
1999/36/A	Förordning från magistraten i delstaten Wien om tidsbegränsat godkännande av Moldrich-MMW-JET	3.5.1999
1999/48/D	Tekniska bestämmelser för dryckesautomater — TRSK 203 "Krav för dryckes- och ingrediensbehållare i grupp III"	3.5.1999

⁽¹⁾ År, registreringsnummer, ursprungsmedlemsstat.

⁽²⁾ Period under vilken projektet inte kan antas.

⁽³⁾ Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälande medlemsstatens motivering för särskild ordning.

⁽⁴⁾ Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.9, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 83/189/EEG.

⁽⁵⁾ Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (mål C-94/94), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 83/189/EEG skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Uppgifter om dessa anmälningar kan erhållas hos de nationella myndigheter som ingick i den förteckning som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 324 av den 30 oktober 1996, s. 3, och i EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* 6 av den 4 maj 1994, s. 8.

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Förslag till rådets direktiv om gränsvärden för bensen och koloxid i luften

(1999/C 53/07)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 591 slutlig — 98/0333(SYN)

(Framlagt av kommissionen den 20 januari 1999)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 130 s.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande,

i enlighet med förfarandet i artikel 189 c i fördraget, i samarbete med Europaparlamentet och

av följande skäl:

(1) På grundval av principerna i artikel 130 r i fördraget syftar Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling (Femte miljöhandlingsprogrammet) ⁽¹⁾ särskilt till ändringar i lagstiftningen om luftföroreningar. I detta program rekommenderas att det upprättas långsiktiga mål för luftkvaliteten. Enligt artikel 130 r i fördraget skall försiktighetsprincipen tillämpas när det gäller skydd av miljön och av människors hälsa.

(2) Enligt artikel 129 i fördraget skall hälsoskyddskraven ingå som ett led i gemenskapens övriga politik. I artikel 3 o i fördraget föreskrivs också att gemenskapens verksamhet skall bidra till att uppnå en hög hälsoskyddsnivå.

(3) I enlighet med artikel 4.5 i rådets direktiv 96/62/EG av den 27 september 1996 om utvärdering och säker-

ställande av luftkvaliteten ⁽²⁾ skall rådet anta de bestämmelser som avses i punkt 1 och i punkterna 3 och 4 i den artikeln.

(4) Enligt artikel 8 i direktiv 96/62/EG skall det upprättas handlingsplaner för de zoner där koncentrationen av luftförorenande ämnen överskrider gränsvärdena plus tillämpliga tillfälliga toleransmarginaler för att säkerställa att gränsvärdena uppnås inom de fastställda tidsfristerna.

(5) Enligt direktiv 96/62/EG skall gränsvärdena bygga på rönen från det arbete som utförs av internationella foreshkargrupper verksamma inom området. Kommissionen bör ta hänsyn till de senaste rönen från forskning om epidemiologi och miljö och de senaste framstegen inom metrologin när de faktorer som gränsvärdena bygger på tas upp till förnyad undersökning.

(6) För att underlätta översynen av detta direktiv bör kommissionen och medlemsstaterna överväga att främja forskning om effekterna av de föroreningar som avses i detta direktiv, dvs. bensen och koloxid.

(7) Standardiserade och tillförlitliga mätmetoder och gemensamma kriterier för placeringen av mätstationer är av stor betydelse för bedömningen av luftkvaliteten om man vill uppnå jämförbara uppgifter över hela gemenskapen.

(8) Aktuella uppgifter om halter av bensen och koloxid i luften bör finnas lätt tillgängliga för allmänheten.

⁽¹⁾ EGT C 138, 17.5.1993, s. 5.

⁽²⁾ EGT L 296, 21.11.1996, s. 55.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Mål

Syftet med detta direktiv är att

- a) fastställa gränsvärden för koncentrationer av bensen och koloxid i luften, så att skadliga effekter för människors hälsa och för miljön i allmänhet kan undvikas, förebyggas eller minskas,
- b) utvärdera koncentrationerna av bensen och koloxid i luften på grundval av gemensamma metoder och kriterier,
- c) skaffa tillförlitliga uppgifter om koncentrationen av bensen och koloxid i luften, och säkerställa att dessa uppgifter görs tillgängliga för allmänheten.
- d) behålla luftkvaliteten, när den är god, och förbättra den med hänsyn till dess halt av bensen och koloxid i övriga fall.

Artikel 2

Definitioner

Definitionerna i artikel 2 i direktiv 96/62/EG skall tillämpas

I detta direktiv avses med

1. *övre utvärderingströskel*: den föroreningsnivå som avses i bilaga III, under vilken en kombination av mätningar och modelleringsmetoder kan användas för att utvärdera luftkvaliteten, i enlighet med artikel 6.3 i direktiv 96/62/EG,
2. *nedre utvärderingströskel*: den föroreningsnivå som avses i bilaga III, under vilken det räcker att använda modelleringsmetoder eller objektiva skattningsmetoder för att bedöma luftkvaliteten, i enlighet med artikel 6.4 i direktiv 96/62/EG,
3. *fasta mätningar*: mätningar som utförts i enlighet med artikel 6.5 i direktiv 96/62/EG.

Artikel 3

Bensen

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten bensen i luften, som utvärderats enligt artikel 5, inte överskrider gränsvärdet i bilaga I.

Den toleransmarginal som anges i bilaga I skall tillämpas i enlighet med artikel 8 i direktiv 96/62/EG.

2. Inom zoner och tätbebyggelse där medlemsstaterna kan visa att tillämpningen av åtgärder för att uppnå det gränsvärde som anges i bilaga I skulle förorsaka allvarliga socio-ekonomiska problem, kan kommissionen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 12.2 i direktiv 96/62/EG medge att tidsfristen för att uppnå gränsvärdet förlängs med upp till fem år.

Artikel 4

Koloxid

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten koloxid i luften, som utvärderats enligt artikel 5, inte överskrider gränsvärdet i bilaga II.

Den toleransmarginal som anges i bilaga II skall tillämpas i enlighet med artikel 8 i direktiv 96/62/EG.

Artikel 5

Bedömning av koncentrationer

1. För de övre och nedre utvärderingströsklarna för bensen och koloxid i enlighet med artikel 6 i direktiv 96/62/EG gäller de tröskelvärden som anges i avsnitt I i bilaga III.

Minst vart femte år skall klassificeringen av varje zon eller tätbebyggelse för de syften som avses i artikel 6 ses över i enlighet med det förfarande som fastställs i avsnitt II i bilaga III. Klassificeringen skall ses över tidigare om betydande ändringar ägt rum i fråga om verksamhet som påverkar koncentrationerna av bensen och koloxid i luften.

2. Kriterierna för att bestämma var mätpunkterna för bensen- och koloxidkoncentrationerna i luften skall placeras fastställs i bilaga IV. Minimiantalet för mätningpunkter för fast mätning av koncentrationer av de berörda föroreningarna fastställs i bilaga V, och de skall installeras i alla zoner eller tätbebyggelser i vilka mätningar krävs, och där fast mätning är den enda källan för uppgifter om koncentrationer.

3. För zoner och tätbebyggelser där uppgifterna från fasta mätstationer kompletteras med uppgifter från andra källor, t.ex. utsläppsinventarier, indikativa mätmetoder och luftkvalitetsmodellering, skall antalet fasta mätstationer och fördelningen av övriga metoder göra det möjligt att fastställa koncentrationerna av luftföroreningar i enlighet med avsnitt I i bilaga IV och avsnitt I i bilaga VI.

4. För zoner och tätbebyggelser där inga mätningar krävs får modellerings- eller objektiva skattningsmetoder tillämpas.

5. Referensmetoderna för analys och provtagning av bensen och koloxid anges i avsnitten I och II i bilaga VII. I avsnitt III i bilaga VII anges referensmetoder för luftkvalitetsmodellering.

6. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de använda metoderna för den preliminära utvärderingen av luftkvaliteten enligt artikel 11.1 d i direktiv 96/62/EG senast den dag som anges i artikel 9.

7. Ändringar som behövs för att anpassa denna artikel samt bilagorna III–VII till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas enligt förfarandet i artikel 12 i direktiv 96/62/EG.

Artikel 6

Information till allmänheten

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att allmänheten och berörda organisationer (t.ex. miljö- och konsumentorganisationer samt organisationer som företräder särskilt utsatta befolkningsgruppers intressen och övriga relevanta hälso- och sjukvårdsorgan) regelmässigt förses med aktuella uppgifter om halterna av bensen och koloxid i luften, med hjälp av till exempel radio och TV, pressen, informationstavlor och datanätjänster.

Informationen om bensenkoncentrationerna i luften skall aktualiseras minst en gång i månaden. Informationen om koloxidkoncentrationerna i luften skall aktualiseras minst en gång per dag.

Sådan information skall minst omfatta uppgifter om överskridanden av gränsvärdena under de perioder för vilka genomsnittsvärdena skall fastställas enligt bilagorna I och II. Den skall även omfatta en kort utvärdering av gränsvärdena och relevant information om hälsoeffekter.

2. När medlemsstaterna offentliggör planer och program i enlighet med bestämmelserna i artikel 8.3 i direktiv 96/62/EG skall de också göra dem tillgängliga för de organisationer som avses i punkt 1 i denna artikel.

3. Information som görs tillgänglig för allmänheten och för de organisationer som avses i punkterna 1 och 2 skall vara entydig, begriplig och lättillgänglig.

Artikel 7

Rapportering

1. Senast den 31 december 2004 skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport på grundval av de erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av detta direktiv, och särskilt om resultaten av den senaste forskningen beträffande vilka effekter för människors hälsa och för ekosystem exponering för bensen och koloxid har, samt om teknisk utveckling, inbegripet framsteg i fråga om metoder för mätning och annan bedömning av bensen- och koloxidkoncentrationer i luften.

2. Rapporten kommer att läggas fram som del i en luftkvalitetsstrategi som går ut på att se över gemenskapens luftkvalitetsmål och komma med nya förslag till dessa, samt att utveckla genomförandestrategier för att säkerställa att dessa mål uppnås. Strategin skall ta hänsyn till följande:

a) Genomförandet av befintliga krav beträffande luftkvalitet, försurning och eutrofi, inbegripet utvecklingar i fråga om genomförandet av gränsvärden och målvärden som fastställts i enlighet med artikel 4 i direktiv 96/62/EG.

b) Transport av föroreningar över nationella gränser.

c) Behovet av nya eller reviderade mål för luftkvalitet, försurning och eutrofi.

d) Den nuvarande luftkvaliteten och dess utveckling fram till och efter år 2010.

e) De allmänna möjligheterna till ytterligare minskningar av förorenande utsläpp från alla relevanta källor, utgående från teknisk genomförbarhet och kostnadseffektivitet.

f) Förhållandet mellan föroreningar och möjligheter till kombinerade strategier för att uppnå gemenskapens mål i fråga om luftkvalitet och liknande frågor.

g) Gällande och framtida krav i fråga om information till allmänheten och utbyte av information mellan medlemsstater och kommissionen.

h) De erfarenheter som görs i medlemsstaterna vid tillämpningen av detta direktiv, bland annat med avseende på de villkor enligt bilaga IV på vilka mätningarna genomförts.

3. För att behålla en hög skyddsnivå för människors hälsa och för miljön skall rapporten vid behov kompletteras med förslag till ändringar av detta direktiv. Kommissionen skall framför allt föreslå en absolut gräns när det gäller alla ytterligare förlängningar av tidsfristen

för att uppnå gränsvärdet för bensen enligt bilaga I som kan komma att medges i enlighet med artikel 3.2.

Artikel 8

Sanktioner

Medlemsstaterna skall fastställa påföljder för överträdelser av de nationella bestämmelser som har antagits enligt detta direktiv. Påföljderna skall vara effektiva, stå i proportion till överträdelsen och vara avskräckande.

Artikel 9

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2001. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 10

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 11

Direktivets adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

BILAGA I

GRÄNSVÄRDE FÖR BENSEN

Gränsvärdet skall uttryckas i $\mu\text{g}/\text{m}^3$. Volymen skall standardiseras vid en temperatur på 293 K och ett tryck på 101,3 kPa.

	Period (genomsnitt under)	Gränsvärde	Toleransmarginal	Datum då gränsvärdet skall ha nåtts
Gränsvärde för skydd av människors hälsa	Kalenderår	5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ (100 %) när detta direktiv träder i kraft, som minskas den 1 januari 2003 och därefter var tolfte månad med lika stora årsandelar så att 0 % uppnås till den 1 januari 2010	1 januari 2010 (*)

(*) Utom i zoner och tätbebyggelse som fått tillfälliga uppskov enligt artikel 3.2.

BILAGA II

GRÄNSVÄRDE FÖR KOLOXID

Gränsvärdet skall uttryckas i mg/m^3 . Volymen skall standardiseras vid en temperatur på 293 K och ett tryck på 101,3 kPa.

	Period (genomsnitt under)	Gränsvärde	Toleransmarginal	Datum då gränsvärdet skall ha nåtts
Gränsvärde för skydd av människors hälsa	8 timmar (enligt ett rullande schema)	10 mg/m^3	5 mg/m^3 (50 %) när detta direktiv träder i kraft, som minskas den 1 januari 2003 och därefter var tolfte månad med lika stora årsandelar så att 0 % uppnås till den 1 januari 2005	1 januari 2005

BILAGA III

FASTSTÄLLANDE AV KRAV FÖR UTVÄRDERING AV HALTER AV BENSEN OCH KOLOXID I
LUFTEN INOM EN ZON ELLER EN TÄTBEBYGGELSE

I. Övre och nedre utvärderingströsklar

Följande övre och nedre utvärderingströsklar skall tillämpas:

a) *Bensen*

	Årsgenomsnittet
Övre utvärderingströskel	70 % av gränsvärdet (3,5 µg/m ³)
Nedre utvärderingströskel	40 % av gränsvärdet (2 µg/m ³)

b) *Koloxid*

	8-timmarsgenomsnittet
Övre utvärderingströskel	70 % av gränsvärdet (7 mg/m ³)
Nedre utvärderingströskel	50 % av gränsvärdet (5 mg/m ³)

II. Fastställande av om de övre och nedre utvärderingströsklarna har överskridits

Om de övre och nedre utvärderingströsklarna har överskridits skall fastställas på grundval av halterna under de fem föregående åren i de fall då det finns tillräckliga uppgifter tillgängliga. En utvärderingströskel skall anses ha överskridits om det sammanlagda antalet gånger som tröskeln har överskridits under dessa fem år är fler än tre gånger det tillåtna antalet överskridanden per år.

När det inte finns uppgifter tillgängliga för alla fem åren får medlemsstaterna kombinera resultat från korta mätperioder under året och på platser som sannolikt är typiska för den högsta föroreningsnivån med resultat från uppgifter i utsläppsinventeringar och från modellering för att fastställa om de övre och nedre utvärderingströsklarna har överskridits.

BILAGA IV

LOKALISERING AV PROVTAGNINGSPLATSER FÖR MÄTNING AV HALTER AV BENSEN
OCH KOLOXID I LUFTEN

Följande beaktanden gäller för fasta mätningar:

I. Hur provtagningsplatsen väljs

Provtagningsplatser med inriktning på skyddet av människors hälsa bör väljas så att de ger

- i) uppgifter om de områden inom en zon och tätbebyggelse som har de högsta halterna för vilka befolkningen troligtvis är direkt eller indirekt utsatt för under en period som är betydande i förhållande till perioden under vilken gränsvärdenas genomsnitt uppmätts,

- ii) sådana uppgifter om nivåer i andra områden inom en zon och tätbebyggelse som är representativa för den exponering som befolkningen i allmänhet är utsatt för.

Provtagningsplatserna bör generellt sett förläggas så att mätningar inom mycket små mikromiljöer i deras omedelbara närhet undviks. I möjligaste mån bör en provtagningsplats väljas så att den är representativ för luftkvaliteten i ett omgivande område som omfattar minst 200 m² i trafikmiljöer och flera kvadratkilometer vid platser som avser tätbebyggelsers bakgrundskoncentration.

Provtagningsplatserna bör också, där så är möjligt, vara representativa för liknande platser som inte ligger i provtagningsplatsernas omedelbara närhet.

Behovet av placering av mätpunkter på öar bör beaktas där detta krävs för skydd av människors hälsa.

II. Hur provtagningsutrustningen skall placeras

Följande riktlinjer bör uppfyllas i den utsträckning det är genomförbart:

- Flödet runt intagssonden bör vara fritt utan några hinder som påverkar luftflödet i närheten av provtagningsutrustningen (vanligtvis på några meters avstånd från byggnader, balkonger, träd och andra hinder och minst en halv meter från närmaste byggnad om provtagningsplatsen skall vara representativ för luftkvaliteten vid den inre förgårdslinjen).
- I allmänhet bör intaget till provtagningsutrustningen vara placerat mellan 1,5 m (andningszonen) och 4 m ovanför marknivå. Högre lägen (upp till 8 m) kan vara nödvändiga under vissa omständigheter. En högre placering kan även vara lämplig om stationen skall representera ett större område.
- Intagssonden bör inte placeras alltför nära en källa för att undvika direkt intag av föroreningar som inte har blandats med luften.
- Provtagningsutrustningens luftutsläpp bör placeras så att återcirkulation av frånluft till intagssonden undviks.
- Placering av provtagningsutrustning för mätning i trafikmiljöer
 - För alla föroreningar skall mätpunkten ligga minst 25 meter från större vägkorsningar och minst 4 meter från mitten på det närmaste körfältet.
 - För koloxid bör intagssonden inte placeras längre än 5 meter från vägkanten.
 - För bensen bör intagssonden placeras så att mätningen är representativ för luftkvaliteten nära förgårdslinjen.

Följande faktorer kan också beaktas:

- Störande källor.
- Säkerhet.
- Tillgänglighet.
- Tillgång till elektricitet och telekommunikationer.
- Hur synlig platsen är i förhållande till omgivningen.
- Allmänhetens och driftspersonalens säkerhet.
- Önskvärdheten att samordna de olika föroreningarnas provtagningsplatser.
- Planeringskrav.

III. Dokumentering och översyn

Förfarandet vid val av plats bör dokumenteras utförligt på klassificeringsstadiet med hjälp av fotografier av omgivningarna med angivelse av kompassriktningen och en detaljerad karta. Valet av platser bör regelbundet ses över och skall även då dokumenteras för att säkerställa att urvalskriterierna har förblivit välgrundade över tid.

BILAGA V

KRITERIER FÖR FASTSTÄLLANDE AV ANTALET PROVTAGNINGSPLATSER FÖR FAST MÄTNING AV KONCENTRATIONER AV BENSEN OCH KOLOXID I LUFTEN

Lägsta antal provtagningsplatser för fasta mätningar för att utvärdera om gränsvärden för skydd av människors hälsa efterlevs inom zoner och tätbebyggelse där fasta mätningar är den enda informationskällan

a) *Diffusa källor*

Befolkning i tätbebyggelsen eller zonen (tusental)	Om halterna överskrider den övre utvärderingströskeln	Om de högsta halterna ligger mellan övre och nedre utvärderingströsklarna
0—250	1	1
250—499	2	1
500—749	2	1
750—999	3	1
1 000—1 499	4	2
1 500—1 999	5	2
2 000—2 749	6	3
2 750—3 749	7	3
3 750—4 749	8	4
4 750—5 999	9	4
> 6 000	10	5

b) *Punktkällor*

För att utvärdera föroreningar i närheten av punktkällor bör antalet provtagningsplatser för kontinuerliga mätningar beräknas med beaktande av utsläppsdensiteter, luftföroreningarnas sannolika spridningsmönster och befolkningens potentiella exponering.

BILAGA VI

KVALITETSMÅL FÖR UPPGIFTERNA OCH SAMMANSTÄLLNING AV RESULTATEN FRÅN
UTVÄRDERINGEN AV LUFTKVALITETEN

I. Kvalitetsmål för uppgifterna

Till hjälp för program för kvalitetssäkring har följande mål för kvaliteten för uppgifterna fastställts för att uppnå den noggrannhet som erfordras avseende utvärderingsmetoderna och för att uppnå lägsta godtagbara tidstäckning och datafångst vid mätningarna:

	Bensen	Koloxid
Kontinuerliga mätningar		
Tillförlitlighet	25 %	15 %
Lägsta godtagbara datafångst	90 %	90 %
Indikativa mätningar		
Tillförlitlighet	30 %	25 %
Lägsta godtagbara datafångst	90 %	90 %
Lägsta godtagbara tidsäckning	14 % (en mätning i veckan, slumpvis, jämnt fördelat över året, eller 8 veckor jämnt fördelade över året)	14 % (en mätning i veckan, slumpvis, jämnt fördelat över året, eller 8 veckor jämnt fördelade över året)
Modellering		
Tillförlitlighet	—	50 %
8-timmarsgenomsnitt årsgenomsnitt	50 %	—
Objektiv skattning		
Tillförlitlighet	100 %	75 %

Mätningens tillförlitlighet definieras enligt vad som fastställs i "Guide to the Expression of Uncertainty of Measurements" (ISO 1993) eller i ISO 5725-1 "Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results" (1994). Procentsatserna i tabellen avser medelvärdet för enskilda mätningar under den berörda tidsperioden, för ett 95 % konfidensintervall (systematiska fel + standardavvikelse gånger två) enligt gränsvärdet. De kontinuerliga mätningarnas tillförlitlighet bör anses gälla för det område som berörs av det relevanta gränsvärdet.

Tillförlitligheten för modellering och objektiva skattningar definieras som maximalavvikelsen mellan de uppmätta och beräknade koncentrationvärdena under den period som gränsvärdet avser, utan hänsyn tagen till tidpunkten för det berörda tillfället.

Kraven rörande lägsta godtagbara datafångst och tidstäckning omfattar inte förlust av data på grund av regelbunden kalibrering eller normalt underhåll av instrumenten.

II. Resultat från utvärdering av luftkvalitet

Följande uppgifter bör sammanställas för zoner och tätbebyggelse där andra källor än mätning utnyttjas för att komplettera uppgifterna från mätningarna eller där man endast kan använda andra källor för utvärdering av luftkvalitet:

- En beskrivning av den utvärderingsverksamhet som bedrivs.
- Specifika metoder som används med hänvisningar till beskrivningar av metoden.

- Källor till uppgifter och information.
- En beskrivning av resultaten, inklusive tillförlitlighetsuppgifter och särskilt, respektive områdes storlek eller, om det är relevant, den sammanlagda väglängden inom den zon eller tätbebyggelse där halterna överskrider gränsvärdet/-värdena, eller om så är fallet, gränsvärden plus tillämpliga toleransmarginaler samt varje område där halterna överskrider den övre eller den nedre utvärderingströskeln.
- För gränsvärden med syftet att skydda människors hälsa anges den befolkning som potentiellt är exponerad för halter som överskrider gränsvärden.

Där det är möjligt bör medlemsstaterna sammanställa kartor som visar fördelningen av halterna inom varje zon och tätbebyggelse.

III. Standardisering

För bensen och koloxid skall volymen standardiseras vid en temperatur på 293 K och ett tryck på 101,3 kPa.

BILAGA VII

REFERENSMETODER FÖR UTVÄRDERING AV KONCENTRATIONER AV BENSEN OCH KOLOXID

I. Referensmetoderna för analys och provtagning av bensen

Referensmetoden för mätning av bensenhalter skall vara den provtagning genom pumpning med en absorberande patron, följd av gaskromatografisk bestämning, som för närvarande genomgår standardisering hos CEN. I avsaknad av en CEN-standardiserad mätmetod kan medlemsstaterna använda nationellt standardiserade metoder som bygger på samma mätmetod.

Medlemsstaterna får även använda andra metoder för vilka det kan visas att de ger resultat som motsvarar de resultat som erhålls med ovan nämnda metod.

II. Referensmetod för analys av koloxid

Referensmetoden för mätning av koloxid skall vara den icke-dispersiva infraröda spektrometermetoden (NDIR-metoden) som för närvarande genomgår standardisering hos CEN. I avsaknad av standardiseringsmetoder från CEN har medlemsstaterna rätt att använda nationella standardmetoder som utgår från samma mätmetod.

Medlemsstaterna får även använda andra metoder för vilka det kan visas att de ger resultat som motsvarar de resultat som erhålls med ovan nämnda metod.

III. Referensmodelleringstekniker

För närvarande kan inga referensmodelleringstekniker fastställas.

III

(Upplysningar)

EUROPAPARLAMENTET

MEDDELANDE OM ANORDNANDE AV ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV

(1999/C 53/08)

Europaparlamentets generalsekretariat anordnar följande allmänna uttagningsprov ⁽¹⁾:

PE/215/LA — spanskspråkiga TOLKAR (Lönegrad LA 7 — LA 6)

Obs! Fördjupade kunskaper är ett krav

- för alternativ 01 — i finska ELLER svenska och i två andra språk
- för alternativ 02 — i) i tyska ELLER nederländska, ii) i italienska OCH iii) i franska ELLER engelska
- för alternativ 03 — i grekiska och i två andra språk

⁽¹⁾ EGT C 53 A, 24.2.1999 (spansk utgåva).

KOMMISSIONEN

Inbjudan att lämna förslag för stöd till representativa europeiska samordningsorganisationer som är verksamma inom området för lika möjligheter för funktionshindrade

(1999/C 53/09)

Kommissionen har i sitt sociala handlingsprogram (1998–2000) tillkännagett sin avsikt att inleda en bred debatt om användningen av artikel 13 i EU-fördraget, ändrat genom Amsterdamfördraget, inbegripet ett förslag till gemenskapslagstiftning och möjligheten att inrätta ett ramprogram för att bekämpa alla former av diskriminering.

De budgetposter som det hänvisas till i artikel 13 och som gör det möjligt att förbereda kommande gemenskapsåtgärder mot diskriminering är B3-4111 och B3-2006.

Kommissionen fäster stor vikt vid att dessa två budgetposter överensstämmer och kompletterar varandra, samt att var och en av dem inom sitt eget tillämpningsområde kan bidra till att främja en övergripande strategi i kampen mot diskriminering i enlighet med artikel 13.

För verkställandet av dessa två budgetposter kommer kommissionen att offentliggöra flera inbjudningar att lämna förslag. Det gemensamma för dessa kommer att vara att de främjar stöd till åtgärder som på ett betydande sätt bidrar till att förbereda en framtida gemenskapsåtgärd som grundar sig på denna övergripande strategi.

Budgetpost B3-4111 ger Europeiska kommissionen möjlighet att vidta åtgärder för att stödja representativa europeiska organisationer som är verksamma på området för lika möjligheter för funktionshindrade och som samordnar sina egna nätverk.

I detta sammanhang inbjuder kommissionen de europeiska organisationerna att lämna förslag i syfte att få finansiellt stöd. Detta stöd omfattar kostnader för att bedriva den verksamhet som finns i deras årliga arbetsprogram (högst tolv månader). Sökande organisationer bör vara verksamma på europeisk nivå. Det betyder att deras organisation och verksamhet bör omfatta mer än hälften av Europeiska unionens medlemsstater.

Finansiellt stöd enligt denna inbjudan att lämna förslag kan ges för verksamhet som är av intresse för gemenskapen och som i betydande omfattning bidrar till vidareutveckling och genomförande av gemenskapens handikappspolitik och uppfyller principerna i kommissionens

meddelande av den 30 juli 1996 (KOM(96) 406 slutlig) om lika möjligheter för funktionshindrade.

Den totala budgeten för denna inbjudan att lämna förslag kommer att vara 1 300 000 euro. Det finansiella stödet kommer inte att överstiga 70 % av de totala kostnaderna inklusive motsvarande bidrag i natura om det förekommer. Maximalt bidrag kommer att vara 100 000 euro.

När de föreslagna arbetsprogrammen har granskats kommer stödmottagarna att väljas ut på grundval av följande kriterier:

- I vilken omfattning den planerade verksamheten bidrar till att främja en strategi som bygger på rättigheter när det gäller handikappfrågor.
- I vilken omfattning funktionshindrade deltar vid utformningen och genomförandet av varje planerad verksamhet som dessutom skall vara till nytta för funktionshindrade.
- Grad av samarbete som skall vara effektivt och väsentligt mellan organisationen och dess medlemmar när det gäller verksamhetsplaner, genomförande av verksamheten och regelbundet utbyte av information och finansiellt stöd.
- Grad av representativitet inom den berörda rörelsen.
- I vilken omfattning det årliga verksamhetsprogrammet främjar en strategi som spänner över flere områden när det gäller handikappfrågor.
- Ett sunt kostnadseffektivt förhållande.
- I vilken omfattning det årliga verksamhetsprogrammet går att genomföra med hjälp av en realistisk, rimlig och balanserad budget.

Ansökningarna behandlas på följande sätt:

- Mottagande och registrering.
- Granskning av kommissionens avdelningar.

— Definitivt beslut och meddelande av resultatet till de sökande.

Kommissionens beslut är slutgiltigt. Hela förfarandet är strikt konfidentiellt. Om kommissionen godkänner ansökan, kommer ett enda avtal som omfattar all verksamhet som skall samfinansieras (uttryckt i euro) att ingås mellan kommissionen och den sökande.

De informationshandlingar gällande denna inbjudan att lämna förslag som innehåller mer detaljerad information om stödberättigade organisationer och de förfaranden som måste följas när ansökan lämnas in erhålls på följande faxadress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för sysselsättning, arbetsmarknad och socialpolitik
GD V.E.4
Inbjudan att lämna förslag VP/1999/001
Fax (32-2) 295 10 12

Det kan även hämtas från kommissionens hemsida på följande adress:
http://europa.eu.int/comm/dg05/soc-prot/disable/index_en.htm

Förslag måste postas senast den 25 mars 1999.
